

**L'année est une couronne
Qui se compose de fleurs,
D'épis, de fruits et
D'herbes sèches.**
(Joseph Joubert)

Paderborn, zum Jahreswechsel 2017/18

Liebe Mitglieder der Deutsch-Französischen Gesellschaft, chers amis,

erneut geht ein ereignisreiches Jahr zu Ende.

Die französischen Präsidentschaftswahlen und die Wahlen in Deutschland haben die politische Parteienlandschaft in Frankreich und Deutschland verändert. In seiner vielbeachteten Europa-Rede an der Sorbonne fordert der französische Präsident Emmanuel Macron, die Partnerschaft zwischen Frankreich und Deutschland neu zu beleben. 55 Jahre nach dem Elysée-Vertrag solle eine neue Kooperation besiegelt werden.

Auf dem 62. Jahreskongress der VDFG/FAFA in Hamburg Ende November, an dem wir mit Vertretern des Vorstands teilgenommen haben, sind die Ideen Macrons Teil der Abschlusserklärung geworden (der Text liegt als Kopie bei).

Die deutsch-französische Freundschaft hat uns Frieden gebracht und zu Partnern in Europa werden lassen. Zusammen haben wir die Chance, Europa in schwierigen Zeiten voranzubringen und handlungsfähiger zu machen.

Europa voranzubringen und sich von antieuropäischen Tendenzen abzusetzen ist auch die Idee der Bewegung „Pulse of Europe“, die die DFG Paderborn aktiv mitträgt.

In diesem Jahr haben wir das 50jährige Bestehen der offiziellen Städtepartnerschaft zwischen Paderborn und Le Mans gefeiert, vor dem Hintergrund unserer 1200 Jahre alten Freundschaft. Die beiden Städte und Bistümer haben das Jubiläum Anfang Juli in Le Mans und am Libori-Montag in Paderborn unter Mitwirkung der DFG würdig begangen.

Wie lebendig die Freundschaft zwischen unseren Städten ist, zeigte sich auch in diesem Jahr wieder bei vielen persönlichen Begegnungen auf dem Weihnachtsmarkt in Le Mans, wo wir als DFG bereits zum zehnten Mal mit einem Stand vertreten waren.

Das DFG-Jahr 2017 zeichnete sich durch vielseitige Veranstaltungen aus.

Neben traditionellen Veranstaltungen wie dem Dîner amical, dem Stammtisch in französischer Sprache, der Cinéfête und dem Lesewettbewerb standen ein Besuch der Ausstellung „Degas und Rodin“ in Wuppertal, eine Autorenlesung, ein Klavierabend und zum ersten Mal die „Fête de la musique“ in Paderborn auf dem Programm.

Der ARD-Korrespondent Mathias Werth hat uns umfassend und aus seiner sehr persönlichen Sicht über Frankreichs neuen Präsidenten und seine Partei informiert.

Mit einem festlichen Chansonabend im historischen Rathaussaal haben wir den 65sten Geburtstag der DFG Paderborn gefeiert – und wir gehen noch nicht in den Ruhestand!

Die mehrtägige Reise der DFG nach Lille, Lens und Gent eröffnete allen Teilnehmern eine neue Sicht auf eine touristisch eher unbekanntes Gegend Frankreichs.

Unser neues Programm 2018 beginnt mit dem Dîner amical am 22. Januar (Montag! Anmeldung erforderlich!), dem 55. Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags. Der Vertrag ist bis heute Ausdruck der Freundschaft unserer beiden Völker.

Wir freuen uns auf die musikalische Begleitung des Abends durch das Trio *Les p'tits buttés* aus Le Mans. Wie in jedem Jahr laden wir die Studierenden des 3. Studienjahres des deutsch-französischen Doppeldiplomstudiengangs Études-Européennes ein. Ich danke allen, die 2017 eine „Essenspatenschaft“ übernommen haben: Un grand merci!!

Als traditionelle Veranstaltungen finden Sie auch im neuen Programm wieder den französischen Stammtisch „Bonsoir aux francophones“ mit Brigitte van der Poll, den Lesewettbewerb für Schülerinnen und Schüler und die Cinéfête 18. Anfang Februar zeigen wir zusammen mit dem Pollux-Kino einen weiteren Film in französischer Sprache (mit deutschen Untertiteln).

Im Februar (Samstag, 17.02.) werden wir die Ausstellung „Edouard Manet“ im Von-der-Heydt-Museum in Wuppertal besuchen. Unser langjähriges Mitglied Birgit Kleymann hat uns im Dezember bereits sehr anschaulich in das Leben und Werk des Malers und in die Epoche eingeführt. Bitte melden Sie sich termingerecht durch Überweisung des Betrags an!

Im März entführt uns Stephan Schäfer in seiner Lesung anhand von literarischen Reiseberichten nach Paris: Paris – ein Fest fürs Leben!

Im Rahmen unserer Mitgliederversammlung im April wird uns Kulturamtsleiter Christoph Gockel-Böhner die neue Paderborner Museumslandschaft vorstellen.

Im Mai treffen wir uns auf dem Vereinsgelände des Bouleclubs Käskösäh im Haxterpark zu einer Einführung in Theorie und Praxis des Boulespielens. Beginn ist bereits um 18.30 Uhr! Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten!

Wir freuen uns, dass Jean--Paul Couasnon als ehemaliger Leiter der Wirtschaftsförderungsgesellschaft in Le Mans uns im Juni die Entwicklung unserer Partnerstadt Le Mans von 1967 bis heute vorstellen wird.

Am 21. Juni (Donnerstag!) möchten wir erneut die französische Tradition der „Fête de la musique“ aufnehmen. Wir treffen uns im „Markt 5“ am Dom beim offenen Singen zum Sommeranfang und beschließen damit das Programm des ersten Halbjahres.

Wir hoffen, dass Ihnen das neue Programm gefällt, und würden uns sehr freuen, Sie auch 2018 wieder zahlreich auf unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen! Machen Sie gerne Werbung, bringen Sie Freunde und Bekannte mit. Gäste sind jederzeit willkommen! Nutzen Sie auch unsere Homepage. Hier finden Sie unter anderem aktuelle Veranstaltungshinweise und Berichte und Fotos von unseren Veranstaltungen.

Gerne begrüße ich an dieser Stelle die neuen Mitglieder Anna-Maria Wieseler, Lukas Gehlen, Herbert Temborius und Petra Münstermann sowie Verena Lütke-Verspohl: Soyez les bienvenus!

Ihnen allen, liebe Mitglieder und Freunde, vielen Dank für die Unterstützung der Arbeit der Deutsch-Französischen Gesellschaft Paderborn!

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich gemeinsam mit dem gesamten Vorstand ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles und gesundes neues Jahr 2018!

Mit herzlichen Grüßen,
bien cordialement,

Birgit Kelliger
(Vorsitzende der DFG Paderborn)